3rus10253.fm Page 1 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

ПЕРВЫЙ ЦИКЛ СТИРКИ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

ЧИСТКА ФИЛЬТРА-ЛОВУШКИ ПОСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

УСТАНОВКА

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 2 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

1.Снимите упаковку и проверьте состояние машины

a.Разрежьте и снимите упаковочную пленку.
b.Снимите верхнее ограждение и предохранительные уголки.
c.Снимите нижнее ограждение, повернув и наклонив машину на один из нижних углов.
d.Откройте крышку, слегка нажав на нее и приподняв при этом рукоятку. Уберите пенопластовою прокладку (в зависимости от модели).
e.Отклейте с панели управления голубую защитную пленку (в зависимости от модели).

- Сняв упаковку, проверьте, чтобы стиральная машина не имела повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь Сервисный центрк Вашему местному дилеру.
- Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, пенопластовые прокладки и проч.) вне досягаемости для детей; они являются потенциальными источниками опасности.

2.Снимите транспортировочную скобу.

- На машине установлены транспортировочные болты и скоба во избежание ее повреждения во время транспортировки. **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, Вы должны снять транспортировочную скобу** (см. “Установка/Снятие транспортировочной скобы”).

3.Установите стиральную машину

- Поставьте машину на ровный устойчивый пол.
- **Отрегулируйте ножки так, чтобы машина была устойчива и выровнена (см. раздел “/УстановкаРегулировка ножек”).**

4.Подача воды

- Присоедините шланг подачи воды в соответствии с правилами местной службы водоснабжения (см. “Установка/Присоединение шланга подачи воды”)
- Подача воды: Только холодная вода
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок 3/4”
- Давление: 100-1000 кПа (1-10 бар).

Только для Великобритании и Ирландии:

- Патрубок для подачи воды: подача горячей и холодной воды (если имеется на данной модели).

Температура подаваемой теплой воды не должна превышать 60°C.

5.Сливной шланг

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено (см. раздел “Установка//Присоединение сливного шланга”)
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

6.Электрическое подключение

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Технические данные (напряжение, мощность и предохранители) указаны на табличке на задней стенке машины.
- Машина должна подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Машина должна быть заземлена в соответствии с законом. Изготовитель отклоняет всякую ответственность за травмы людей или материальный ущерб, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять на стиральной машине какие-либо операции техобслуживания, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Известите об этом Сервисный центр.
- Замену сетевого шнура машины должен выполнять только Сервисный центр.
- В соответствии с действующими положениями машина должна быть подключена к эффективному контуру заземления. В частности, машины, установленные в помещениях с душем или ванной, должны быть защищены дифференциальным выключателем остаточного тока номиналом не ниже 30 мА Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель отклоняет всякую ответственность за травмы людей или материальный ущерб, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Стиральная машина должна использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

Размеры:

Ширина: 400 мм
Высота: 900 мм
Глубина: 600 мм

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 3 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

ПЕРВЫЙ ЦИКЛ СТИРКИ

Рекомендуется провести первый цикл стирки без белья. При этом из машины сливается вся вода, оставшаяся в ней после проверки на заводе изготовителе.
1.Откройте кран подачи воды.
2.Закройте створки барабана.
3.Положите немного моющего средства (около 30 мл) в ящичек для моющих средств .
4.Выберите короткую программу стирки (см. таблицу программ).
5.Нажмите кнопку **“Старт/Пауза”.**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1.Упаковка
- Упаковочные материалы могут быть на 100% повторно использованы, о чем свидетельствует символ переработки . Придерживайтесь местных правил утилизации упаковочных материалов.

2.Советы по экономии энергии
- Чтобы достичь оптимального потребления электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь советов по максимальной загрузке машины.
- Не превышайте указанной в инструкциях изготовителя дозировки стиральных средств.
- Специальное приспособление на выходе, Эко-шар, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
- Выполняйте цикл “Предварительной стирки” только для сильно загрязненных вещей! Экономьте моющее средство, время, воду и энергопотребление, не включайте цикл “Предварительной стирки” при стирке вещей со слабой или обычной степенью загрязнения.
- Обрабатывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
- Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60˚ С вместо 90˚С или 40˚С вместо 60˚С.
- Для экономии энергии и времени задавайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки (для машин с регулируемой скоростью отжима).

3.Утилизация упаковки и старых машин
- Стиральная машина произведена с использованием реутилизируемых материалов. Следует сдать стиральную машину на слом согласно местным правилам по уничтожению отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.
- Если вы намерены сдать машину на слом, удалите из ящичка моющее средство.

4.Предохранительное устройство для детей
- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной и залезать в нее.

5.Общие рекомендации
- Не оставляйте машину подключенной к сети, когда она не используется. Закройте кран.
- Прежде чем выполнить уборку или техобслуживание машины, выключите ее и отсоедините от электрической сети.
- Для уборки машины снаружи используйте нейтральное моющее средство и влажную тряпку.
- Не пользуйтесь абразивными моющими средствами.
- Не пытайтесь открыть дверь машины силой.
- При необходимости силовой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, которым располагает наш Сервисный центр. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.

6.Заявление о соответствии стандартам ЕС
- Данная стиральная машина спроектирована, произведена и реализована в соответствии с правилами безопасности Директив ЕС: 73/23/ЕЭС Директива по низкому напряжению
Директива по электромагнитной совместимости 89/336/EEC
Директива по маркировке CE 93/68/EEC CE

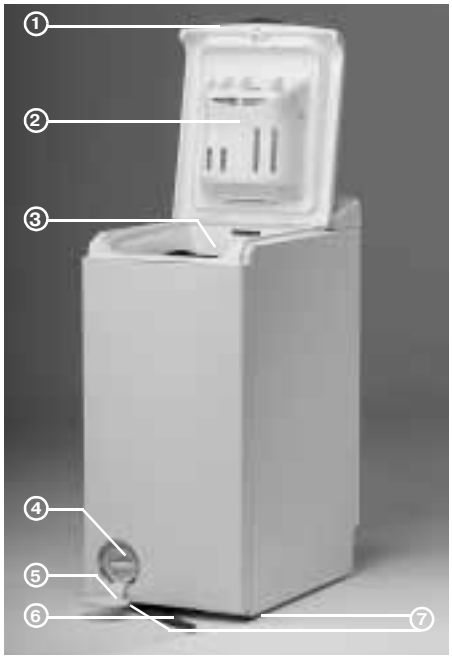
Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 4 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1.Дверь
2.Ящичек для моющих средств
3.Створки барабана
4.Насос и фильтр-ловушка посторонних предметов
5.Сервисный центр Наклейка (с задней стороны крышки фильтра-ловушки посторонних предметов)
6.Рычаг для перемещений (в зависимости от модели)
- Чтобы переместить машину: рукой слегка потяните за ручку и вытяните ее до упора ногой.

7.Регулируемые ножки



ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

Рассортируйте белье

1.Рассортируйте белье по...
- **типу ткани / символу на этикетке по уходу**
  Хлопок, смешанные ткани, не требующие особого ухода вещи/синтетика, шерсть, вещи для ручной стирки.
- **Цвету**
  Отделите белые вещи от цветных. Стирайте новые цветные вещи отдельно.
- **Размеру**
  Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить их распределение в барабане.
- **Деликатности ткани**
  Стирайте деликатные вещи отдельно: используйте специальную программу для чистой новой шерсти (Pure New Wool) , занавесей и других деликатных тканей. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок. Для вещей, стираемых вручную, используйте специальную программу.
  Стирайте чулки, пояса и прочие мелкие вещи и вещи с крючками (например. бюстгальтеры) в специальных хлопчатобумажных мешках для стирки в машине или в наволочках на молнии.

2.Освободите карманы.
Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить барабан и бак.

3.Застежки
Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе свободные пояса или ленты.

Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т.д. добавьте пятновыводитель в отделение ящичка для моющих средств или хлорный отбеливатель в отделение (в зависимости от модели).
- Особенно стойкие пятна могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой изделия.

Крашение и отбеливание

Имеющиеся в торговле красители содержат, как правило, краситель, закрепитель и соль. Налейте краситель, закрепитель, а затем соль непосредственно в пустой барабан. Только после этого загрузите белье.
- Применяйте только красители и отбеливатели, рекомендуемые для стиральных машин.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых частях машины могут остаться пятна красителя или отбеливателя.

Подкрахмаливание

Растворите/разведите крахмал, порошок или жидкость в приблизительно 1 литре воды в маленькой емкости вне стиральной машины. Загрузите белье в стиральную машину, закройте створки барабана и залейте разведенный крахмал прямо в барабан. Затем закройте крышку, выберите программу “Полоскание и отжим” и запустите ее.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 5 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Загрузка вещей в машину

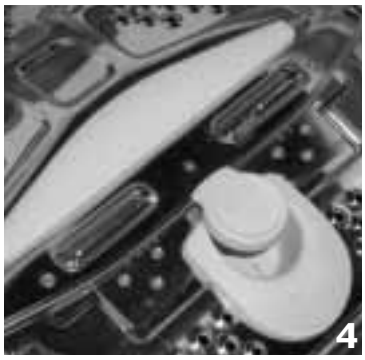
1. Открывание и закрывание дверец барабана.

2. Откройте барабан, нажав на кнопку, одновременно придерживая второй рукой его большую дверцу.

3. Разложите вещи по одной в барабане, не уплотняя их. Соблюдайте рекомендации по количеству загружаемого белья, приведенные в “таблице программ”: из-за перегрузки машины результаты стирки будут неудовлетворительными, и вещи сомнутся.

4. Чтобы закрыть барабан, снова нажмите на середину обеих дверец.

Внимание: убедитесь, что дверцы барабана правильно закрылись; так, что кнопка выступает над краем большой дверцы барабана.



Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 6 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Загрузка вещей в машину

1. Откройте крышку.

2. Откройте барабан, повернув ручку.

3. Разложите вещи по одной в барабане, не уплотняя их. Соблюдайте рекомендации по количеству загружаемого белья, приведенные в “таблице программ”: из-за перегрузки машины результаты стирки будут неудовлетворительными, и вещи сомнутся.

4. Чтобы закрыть барабан, прижмите до упора сначала переднюю, и затем заднюю дверцу (не поворачивая ручку).

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 7 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

Выбор нужного моющего средства и добавок

Выбор моющего средства зависит от:

- типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода вещи/синтетика, деликатные ткани, шерсть).
  Примечание: для стирки шерсти используйте только специальные стиральные средства.
- цвета;
- температуры стирки;
- степени и типа загрязнения.

Примечания:

Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных средствах. Если такое случается, встряхните или почистите ткань щеткой или же используйте жидкие моющие средства.
Храните моющие средства и добавки в сухом, недоступном для детей месте.
Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.
Если вы используете антинакипин, красители или отбеливатели, проверьте их пригодность для стиральных машин. В антинакипине могут содержаться элементы, которые могут повредить части стиральной машины.
Не используйте в машине растворители (скипидар, бензин и проч.).
Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.

Дозировка

Следуйте инструкциям на упаковке моющего средства с учетом следующих факторов:

- степени и типа загрязнения;
- величины загрузки;
  - при полной загрузке: следуйте указаниям изготовителя моющего средства;
  - при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;
  - при минимальной загрузке (около 1 кг): половина дозы, используемой при полной загрузке;
- жесткости воды в вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения): для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды.

Примечания:

Избыточное количество моющего средства приводит к слишком сильному пенообразованию, что снижает эффективность стирки.
При обнаружении излишнего количества пены стиральная машина может не выполнить отжим.
При недостаточном количестве моющего средства:
белье приобретает серый цвет, появляются отложения на барабане, баке и нагревателе.
При использовании концентрированных умягчителей добавьте в ящичек для моющих средств воду до отметки **“MAX”.**
Для предупреждения проблем с подачей высококонцентрированных порошков и жидких стиральных средств используйте вложенный в упаковку специальный шарик или пакет, который следует положить прямо в барабан.

ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

КАТЕГОРИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ	ХАРАКТЕ-РИСТИКИ	НЕМЕЦКИЙ СТАНДАРТ °dH	ФРАНЦУЗСКИЙ СТАНДАРТ °fH	АНГЛИЙСКИЙ СТАНДАРТ °eH
1	мягкая	0-7	0-12	0-9
2	средней жесткости	7-14	12-25	9-17
3	жесткая	14-21	25-37	17-26
4	очень жесткая	свыше 21	свыше 37	свыше 26

Положите моющие средства и добавки

В зависимости от модели машины в ящичке могут быть три или четыре отделения.
Положите моющее средство:

- Стиральный порошок для предварительной и основной стирки
- Стиральный порошок для основной стирки без предварительной
- Умягчители тканей и крахмал не выше отметки “**MAX**”.
- Хлорный отбеливатель, не выше отметки “**MAX**”. (только для моделей с четырьмя отделениями)
- Пятновыводитель
- Умягчитель воды (категория жесткости воды 4)
- Крахмал (растворенный в воде)

Следите за тем, чтобы моющее средство не превышало отметки “**MAX**”.
Не используйте жидкие моющие средства для программ с предварительной стиркой.
Для программ без предварительной стирки и при стирке холодной или нагретой до температуры 40° C водой рекомендуется использовать жидкие моющие средства, чтобы на одежде не оставались белесые разводы.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 8 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Подготовка к стирке

1.Загрузите в машину белье, закройте створки барабана и проверьте, надежно ли они защелкнулись.
2.Положите моющие средства и добавки в ящичек не выше отметки "**MAX**".
См. раздел "Моющие средства и добавки".

Выберите программу

1.Поверните **ручку переключателя программ и установите ее** на нужную программу. На дисплее оставшегося времени (в зависимости от модели) появится примерное значение продолжительности выбранной программы (в часах и минутах), и замигает сигнальная лампочка кнопки "**Старт/Пауза**". Значения температуры и предустановленной скорости отжима, соответствующих выбранной программе, появятся на дисплее.
2.Температуру можно изменить нажатием кнопки "+" или "-" (в зависимости от модели).
3.Выбор дополнительной функции
При выборе дополнительной функции соответствующая индикаторная лампочка загорается, если сочетание программы, дополнительных функций и температуры невозможно.

Задержка пуска (в зависимости от модели)

Функция "Задержка пуска" позволяет использовать машину в удобное для пользователя время, например, ночью, когда электроэнергия дешевле.
- Выберите программу, температуру и дополнительные функции.
- Нажмите кнопку "Start Delay" ("Задержка пуска") для выбора значения времени задержки от 1 до 19 часов.
- Нажмите кнопку "**Старт/Пауза**". Сигнальная лампочка кнопки "**Старт/Пауза**" загорится, а лампочка кнопки "Задержка пуска" начнет мигать.
- Когда начинается выполнение программы, на экране вместо индикации времени задержки появляется значение оставшегося времени выполнения программы.
- Заданное количество часов можно сократить позднее повторным нажатием кнопки "Задержка пуска".

Для отключения функции "Задержка пуска".

- Установите переключатель программ в положение "".
- Выберите заново нужную программу и дополнительные функции и нажмите кнопку "**Старт/Пауза**".

Пуск программы

Откройте кран и нажмите кнопку "**Старт/Пауза**". Загорается сигнальная лампочка кнопки "**Старт/Пауза".** После пуска программы индикаторные лампочки последовательно указывают этапы стирки, полоскания и отжима.
Примечание: Если прерывается подача напряжения, или если машина подключается во время цикла, выполнение программы возобновляется с момента ее прерывания.

Блокировка Двери

Из соображений безопасности дверь блокируется во время некоторых этапов цикла стирки. В конце цикла или, когда прерывается программа, блокировка двери автоматически снимается примерно через 1 минуту.

Конец программы

- Индикатор оставшегося времени указывает на "0": Загорается индикатор "00" и "End" ("Конец").

1.Установите переключатель программ в положение "".
2.Закройте кран.
3.Откройте дверь и створки барабана и выньте белье.

Изменение программы или функций во время цикла

1.Выберите новую программу переключателем программ. При необходимости задайте дополнительные функции и скорость отжима. Мигает индикаторная лампочка **кнопки "Старт/Пауза**".
Примечание: функции "Задержка пуска" и "Предварительная стирка" не могут быть выбраны после изменения программы.
2.Нажмите кнопку "**Старт/Пауза**". Новая выбранная программа начнет работать с того момента, в который была прервана предыдущая программа.
Примечание: Не добавляйте моющее средство для новой программы.

Прерывание программы/пауза

Если по какой-либо причине вам нужно прервать выполнение программы на некоторое время и продолжить ее позднее:
1.Нажмите кнопку "**Старт/Пауза**". Мигает сигнальная лампочка.
2.По истечении нужного перерыва нажмите кнопку "**Старт/Пауза**" еще раз.

Отмена программы

Если нужно раньше закончить и затем отменить текущую программу, действуйте следующим образом:
1.Установите переключатель программ на "Слив".
2.Нажмите кнопку "**Старт/Пауза**" для пуска программы "Слив".

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 9 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

ЧИСТКА ФИЛЬТРА-ЛОВУШКИ ПОСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ

Машина оборудована самоочищающимся насосом. В фильтр-ловушку посторонних предметов попадают пуговицы, монеты, английские булавки и прочие подобные предметы оставшиеся на одежде.

1. Отсоедините машину от сети.
2. Откройте крышку фильтра-ловушки посторонних предметов с помощью монеты.
3. Подставьте под фильтр таз.
4. Медленно поверните фильтр-ловушку посторонних предметов против часовой стрелки так, чтобы рукоятка встала в вертикальное положение; пока не вынимайте фильтр.
5. Подождите, пока вся вода не выльется из машины.
6. Теперь полностью открутите фильтр и выньте его.
7. Выньте из фильтра все посторонние предметы.
8. Убедитесь, что рабочее колесо насоса (в корпусе за фильтром-ловушкой посторонних предметов) ничем не забито.
9. **Поставьте фильтр-ловушку посторонних предметов на место и закрутите его до упора по часовой стрелке (так, чтобы рукоятка стала в горизонтальное положение).**
10. Залейте 0,5 л воды в машину через барабан и проверьте, чтобы из фильтра-ловушки посторонних предметов не было утечек.
11. Закройте крышку фильтра-ловушки посторонних предметов.
12. Подключите машину к сети.

Проверьте фильтр-ловушку посторонних предметов, если машина не сливает воду должным образом, или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.

Машина оборудована предохранительным устройством, останавливающим ее перед каждым наполнением в том случае, когда вода не полностью удалена из бака во время предыдущего этапа программы стирки.
Регулярно, два или три раза в год проверяйте фильтр-ловушку посторонних предметов и при необходимости очищайте его.

ВНИМАНИЕ: Перед тем как опорожнить фильтр-ловушку посторонних предметов, убедитесь, что вода охладилась.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 10 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Когда сливать оставшуюся воду (неисправность слива)?

- До перевозки (перемещения) машины.
- Если машина установлена в помещении, где возможна температура ниже нуля. В этом случае слив воды из машины должен производиться после каждой стирки.
- Если на дисплее высвечивается “FP” (неисправность слива).

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.

2. Закройте кран, отсоедините шланг подачи воды от машины и дайте воде стечь в таз.

3. Откройте фильтр-ловушку посторонних предметов, дайте воде стечь в мелкий тазик и закройте фильтр-ловушку.

4. Отсоедините сливной шланг и откройте зажим, расположенный на задней стороне машины (см. стрелку A).

5. Дайте оставшейся воде стечь в мелкий таз.

6. Подождите, пока вся вода стечет.

7. Вновь прикрепите сливной шланг зажимом и разместите его при помощи U-образного колена.

8. Присоедините шланг подачи воды и сетевой шнур.

Внимание:

- Слив оставшуюся воду, рукой прикрутите шланг подачи воды в машину. Проверьте герметичность соединений машины, полностью открыв кран.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ящичек для моющих средств

1. Нажмите на кнопки с каждой стороны ящичка.

2. Потяните ящичек на себя и выньте его.
В ящичке может остаться немного воды. Рекомендуется переносить ящичек в вертикальном положении.

3. Помойте ящичек под струей воды.
Для уборки в ящичке можно также снять сифонные крышки.

4. Поставьте сифонные крышки на место в ящичек (если раньше вы их сняли).
Проверьте, чтобы они правильно стали на место.

5. Поставьте ящичек на место, для этого вставьте нижние планки в отверстия дверцы и поверните, чтобы закрылись обе верхние защелки.
Примечание: проверьте, чтобы ящичек для моющих средств был установлен правильно.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 11 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Фильтр шланга подачи воды

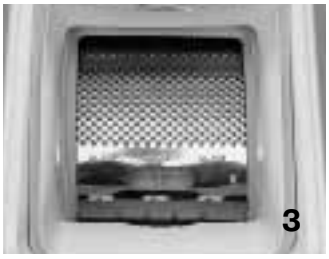
Регулярно проверяйте и прочищайте (не реже двух - трех раз в год).

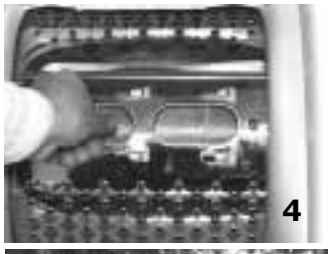
1. Отсоедините машину от сети.
2. Закройте кран.
3. Открутите шланг от крана.
4. Тщательно прочистите расположенный в оконечности шланга фильтр при помощи, например, зубной щетки.
Примечание: В машинах со шлангом типа "**A**" он не должен погружаться в воду.
5. Вновь прикрутите гибкий шланг к крану рукой. Не пользуйтесь плоскогубцами (опасность сдавливания соединения).
6. Откройте кран и проверьте соединения на герметичность.
7. Включите машину в розетку сети электропитания.

Извлечение упавшего между барабаном и баком предмета

Если между барабаном и баком случайно провалился какой-либо предмет, его можно достать через одну из съемных пластин барабана:

1. Отсоедините машину от сети.
2. Выньте белье из барабана.
3. Закройте створки барабана и поверните барабан на пол-оборота.
4. С помощью отвертки, нажмите на пластмассовый наконечник, перемещая при этом пластину слева направо.
5. Она упадет в барабан.
6. Откройте барабан: выньте провалившийся предмет через отверстие в барабане.
7. Поставьте на место упавшую в барабан пластину: установите пластмассовый наконечник на отверстие с правой стороны барабана.
8. Затем продвиньте пластмассовую пластину справа налево, чтобы она защелкнулась.
9. Еще раз закройте створки барабана, поверните его на пол-оборота и проверьте положение пластины во всех точках ее крепления.
10. Снова включите машину в розетку сети электропитания.





Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 12 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Корпус машины и панель управления
- Для чистки используйте обычные бытовые детергенты (не используйте абразивные составы).
- Вытирайте насухо мягкой тряпкой.

Дверная прокладка
- Время от времени протирайте влажной тряпкой.

Шланг(и) подачи воды
- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его.

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены автоматические защитные функции, позволяющие выявить сбои и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры. Зачастую зафиксированные сбои достаточно незначительны и могут быть быстро устранены.
Например:

Машина не включается, ни одна лампочка не горит.
Проверьте:
- подключение машины к сети;
- работу розетки (для проверки используйте настольную лампу или нечто подобное);
- правильно ли выбрана программа.

Машина не включается, но мигает лампочка “Старт/Пауза”.
Проверьте:
- не была ли изменена программа;
- закрыта ли как следует крышка машины. Откройте и закройте ее еще раз.

Стиральная машина останавливается во время выполнения программы.
Проверьте:
- не горит ли лампочка “**Задержка полоскания**”, отключите эту функцию, нажав кнопку еще раз;
- не была ли выбрана другая программа. Выберите заново нужную программу и нажмите кнопку **“Старт/Пауза”;**
- лампочка **“Старт/Пауза”** мигает. Нажмите кнопку “**Старт/Пауза”;**
- не сработала ли защитная система машины. См. таблицу описания неисправностей.

В конце стирки в ящичке остаются моющее средство и добавки.
Проверьте:
- правильно ли установлен и не забит ли ящичек стиральных средств (см. “Уход и обслуживание”);
- не засорен ли фильтр-ловушка посторонних предметов в шланге подачи воды (см. “Уход и обслуживание”)

Стиральная машина вибрирует при вращении барабана.
Проверьте:
- установлена ли машина ровно и отрегулированы ли ножки (см. “Установка”)
- снята ли транспортировочная скоба. Перед включением машины транспортировочные винты и скоба ДОЛЖНЫ быть сняты (см. “Установка”)

Неудовлетворительные результаты отжима.
Проверьте:
- не забито ли рабочее колесо насоса (см. “Чистка фильтра-ловушки посторонних предметов”).
- если в конце программы вещи остаются слишком мокрыми: добавьте в машину еще вещей и повторите цикл отжима.
- на вещах остается пена: повторите цикл полоскания - отжима и не кладите большое количество моющего средства.

Примечание:
Машина оборудована системой обнаружения дисбаланса и его корректировки. Если в машину положены тяжелые вещи (например, купальный халат), данная система может автоматически снизить скорость отжима или даже прервать его для защиты машины, если во время начала отжима она отслеживает слишком большую потерю равновесия.
Избыточное пенообразование может помешать отжиму.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 13 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Что следует предпринять, если автоматическая система безопасности обнаруживает сбой в работе?
Выполнение программы прерывается, и несколько индикаторов (в зависимости от модели) указывают на причину сбоя.
Таблица описания неисправностей.

Загорается сигнальная лампочка.	Описание неисправности
“Водопроводный кран”	“Сбой при подаче воды”
-	“Сбой при сливе”
-	“Сбой в работе электрических компонентов”
“Прекращение подачи воды”	“Неисправность, вызвавшая срабатывание функции прекращения подачи воды”

a. Сбой при подаче воды (отсутствие подачи или недостаточная подача воды)
На дисплее время от времени высвечивается “FH”. Выключите машину, повернув переключатель программ в положение “⏻”, и отсоедините ее от сети.
Проверьте:
- открыт ли полностью водопроводный кран и достаточно ли давление подачи воды;
- не перегнулся ли шланг подачи воды;
- не засорился ли сетчатый фильтр (см. “Уход и обслуживание”);
- не замерзла ли вода в шланге подачи воды.
- машина снабжена предохранительным шлангом и, открыт предохранительный клапан (горит красный индикатор в смотровом окне предохранительного клапана).
  В этом случае замените шланг на новый предохранительный шланг.

Подключите машину к сети.
Выберите заново нужную программу и нажмите кнопку **“Старт/Пауза”** для продолжения выполнения программы (не добавляйте больше моющего средства для этой программы).
Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. “Сервисный центр”)

b. Неисправность при сливе
На дисплее высвечивается “FP”. Выключите машину, повернув переключатель программ в положение “⏻”, и отсоедините ее от сети.
Проверьте:
- не перегнулся ли сливной шланг (см. “Установка”);
- не забито ли рабочее колесо насоса (см. “Чистка фильтра-ловушки посторонних предметов”).
- не замерзла ли вода в шланге подачи воды.
- не остается ли в барабане вода; ее можно слить следуя указаниям, приведенным в разделе “Слив оставшейсЯ воды”.
  ВНИМАНИЕ: прежде чем выполнять слив, дайте воде остыть.

Подключите машину к сети.
Выберите заново нужную программу и нажмите кнопку **“Старт/Пауза”** для продолжения выполнения программы (не добавляйте больше стирального средства для этой программы).
Если неисправность повторяется снова, обратитесь в Сервисный центр (см. “Сервисный центр”).

c. Неисправность электрического модуля
На дисплее высвечивается значение от “F4” до “F15”.
Выберите программу и нажмите кнопку **“Старт/Пауза” еще раз.**
Если неисправность повторяется снова, обратитесь в Сервисный центр (см. “Сервисный центр”).

d. Неисправность, вызвавшая срабатывание функции прекращения подачи воды (в зависимости от модели)
Звучит акустический сигнал, и работает насос. Горит индикатор функции прекращения подачи воды. На дисплее высвечивается “FA”.
Выключите машину, повернув переключатель программ в положение ‘⏻”, отсоедините машину от сети и закройте водопроводный кран.

Функция прекращения подачи воды может включаться из-за:
1. избыточного количества пены.
2. утечки в шланге подачи или в самой машине.
Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать воде вытечь наружу.
После этого:
1. Подключите машину к сети,
2. откройте кран подачи воды в машину (если кнопка **“Старт/Пауза”** не нажата, но машина начинает заполняться водой, закройте кран подачи воды и обратитесь в Сервисный центр),
3. выберите заново нужную программу и нажмите кнопку “**Старт/Пауза”.**
Если неисправность повторится, обращайтесь в Сервисный центр (см. “Сервисный центр”).

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 14 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр Сервисный центр:

1.Попробуйте сами устранить неполадку (см. “Руководство по поиску неисправностей”).
2.Запустите программу еще раз, чтобы проверить, повторяется ли сбой.
3.Если неисправность в машина сохраняется, обратитесь в Сервисный центр.

Сообщите:

- Суть проблемы.
- Точную модель машины.
- Сервисный код (число после слова SERVICE).

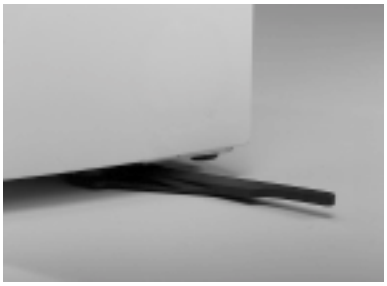
SERVICE 0000 000 00000

Наклейка Сервисный центр послереализационного обслуживания находится на крышке фильтра-ловушки посторонних предметов или на задней стенке машины

- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города.
  В первую очередь обратитесь в Сервисный центр дилера, у которого вы купили машину.

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1.Отсоедините машину от сети.
2.Закройте кран.
3.Отсоедините шланги подачи и слива воды.
4.Слейте всю воду из машины и шлангов (см. “Слив оставшейсЯ воды”).
Чтобы не обжечься, дождитесь охлаждения воды
5.Чтобы упростить перемещение машины, рукой слегка потяните за ручку, расположенную внизу на передней стороне машины (в некоторых моделях это опция), и вытяните ее до конца ногой. Потом нажмите на ручку и приведите ее в исходное положение.
6.Перевозите машину в вертикальном положении.
ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь машиной, когда ручка вытянута наружу.



Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 15 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

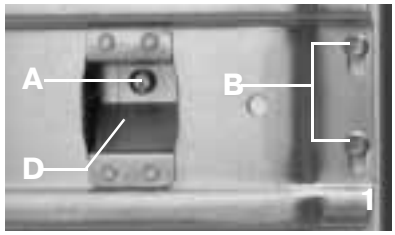
УСТАНОВКА

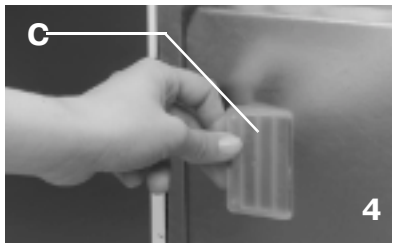
Снятие транспортировочной скобы

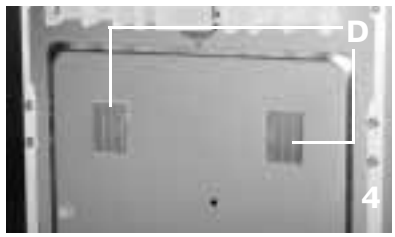
На машине установлена транспортировочная скоба во избежание ее повреждения во время транспортировки.
Прежде чем пользоваться стиральной машиной, с ее задней стороны ДОЛЖНА быть снята транспортировочная скоба.

1. Открутите два винта **A** и четыре винта **B** плоской отверткой или гаечным торцевым ключом No. 8.
2. Снимите транспортировочную скобу.
3. Вновь установите четыре винта **B** на машину и затяните их.
4. Снимите две прокладки **C** с держателя шланга и вставьте их в отверстия на машине **D**.

Примечание: не забудьте вновь поставить и затянуть четыре винта.







Black process 45.0° 100.0 LPI

Регулировка ножек

Установите машину на ровную поверхность около точек подключения электропитания, воды и слива.
Если пол неровный, отрегулируйте ножки (не подкладывайте кусочки дерева, картон и т.д. под ножки):

1. Ослабьте контргайку при помощи прилагаемого гаечного ключа.
2. Отрегулируйте высоту ножки, вращая ее рукой.
3. Затяните контргайку вращением против часовой стрелки.

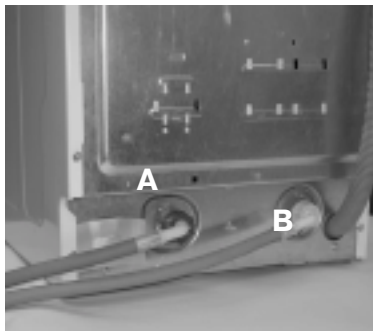
Проверьте, чтобы все ножки правильно стояли на полу, и чтобы машина была хорошо выровнена и была устойчива (используйте спиртовой уровень).
Машина может быть установлена на площади 40 см шириной и 63 см глубиной.
Примечание: При установке машины на толстом ковре отрегулируйте ножки так, чтобы под машиной было достаточно места для циркуляции воздуха.

Присоедините шланг подачи воды.

1. Тщательно прикрутите рукой шланг подачи воды к крану.
2. Проверьте, чтобы шланг не был пережат.
3. Проверьте герметичность соединений стиральной машины, полностью открыв кран подачи воды.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины и выдерживающим необходимое давление (минимум 1000 кПа в соответствии с нормой EN 50084)
Периодически проверяйте состояние гибкого шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его.
Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.

Только для Великобритании и Ирландии:



1. Тщательно прикрутите оба шланга подачи воды:

• шланг подачи горячей (см. **A**) воды,
• и шланг подачи холодной (см. **B**) воды.

Температура подаваемой теплой воды не должна превышать 60°C.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3rus10253.fm Page 17 Thursday, March 11, 2004 8:36 PM

Система прекращения подачи воды
(в зависимости от модели)

- Прикрутите шланг к крану подачи воды. Полностью откройте кран и проверьте герметичность соединения.
- Машину нельзя подсоединять к смесительному крану нагревателя воды, не находящегося под давлением!
- В шланге подачи воды и в пластмассовой коробке имеются электрические части:
  Не перерезайте гибкий шланг и не погружайте пластмассовую коробку в воду.
- Если гибкий шланг поврежден, немедленно отключите стиральную машину от электрической сети и замените его.

Если длина шланга недостаточна, замените его на другой с функцией прекращения подачи воды и длиной 3 м (его можно приобрести в Сервисный центр или у вашего дилера) Эта операция должна выполняться только квалифицированным мастером.

Присоедините шланг слива воды

1. Отсоедините сливной шланг от левого и правого соединения, см. стрелку A на рисунке.

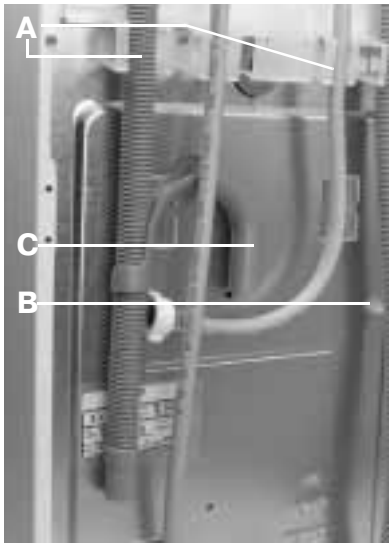
Внимание:
НЕ ослабляйте крепление сливного шланга с правой стороны, см. стрелку B на рисунке.
В противном случае возникает опасность утечки, и можно ошпариться горячей водой.

2. Прикрепите U-образное колено (**C**) к свободному концу сливного шланга.

3. Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено.
Маленькие раковины умывальников не подходят для этой цели.
Край раковины не должен отстоять более чем на 100 см от пола.

В случае необходимости увеличить длину шланга используйте гибкий шланг такого же размера и стяните винтовыми хомутами место соединения.
Общая максимальная длина сливного шланга: 2.50 м.
Максимальная высота слива (U-образное колено) 100 см.
Минимальная высота слива 55 см.

Внимание:
Убедитесь, что сливной шланг не пережат, и закрепите его так, чтобы он не упал во время работы машины.



Black process 45.0° 100.0 LPI